

BRISTOL QUÉBEC

How to find Bristol
67 km from Ottawa
70 km from Pembroke

Comment trouver Bristol
67 km d'Ottawa
70 km de Pembroke



W: WWW.BRISTOLMUNICIPALITY.QC.CA
T: 819-647-5555

	CYCLE PATH INFO: WWW.CYCLOPARC.PP.J.ORG	PISTE CYCLABLE
	HIGHWAY	AUTOROUTE
	ROADS	ROUTE
	PARKING	STATIONNEMENT
	INFORMATION	
	BOAT LAUNCH	RAMPE DE MISE À L'EAU

PURE ROCK
819-648-2080
WWW.PUREROCK.CA
Consultation ~ Design Construction
14 Leslie Street, Campbell's Bay
t: 819-648-2080
w: www.purerock.ca

GELAM
Riding lessons: English or Western saddle
Leçons d'équitation: selle Anglaise ou Western
C682 Rte / Hwy 148, Shawville, J0X 2Y0
t: (819) 647-5775
w: facebook.com/GelamRidingStable
Winner "2013 New Business of the Year"
Gagnant "Nouvelle Entreprise de l'année 2013"

BATEAU ROYAL
Beautiful Maritime décor, warm ambiance and excellent food await you at Bateau Royal. Enjoy our unique cuisine and seafood in our sunny dining room located just steps from the water's edge.
10 Rue Main / Main St., Portage-du-Fort, J0X 2Y0
819-647-6222 / 613-620-0453
www.facebook.com/bateauroyal

RUSENDALE
DAIRY FARM & SWEETCORN
FERME LAITIÈRE & MAÏS DOUX
ED & TARA RUSENSTROM
9 RUE BRISTOL ROAD, BRISTOL, QC
819-647-2811

BRISTOL MARINE & AUTO
REPAIRS & SERVICE TO INBOARDS,
GENERAL REPAIRS TO CARS,
LIGHT & HEAVY TRUCK
SERVICES D'ENTRETIEN ET DE
RÉPARATION DE MOTEURS DE
VOITURES, D'UTILITAIRES LÉGERS
ET DE CAMIONS LOURDS
91 Rte. 148, Bristol, J0X 1G0
T: 819-647-2899 F: 819-647-1911

- CEMETERIES & OLD SCHOOLHOUSES**
CIMETIÈRES ET ÉCOLES ANCIENNES
1. #5 Schoolhouse
 2. Bristol Village Schoolhouse
 3. Elmside Schoolhouse
 4. Maple Ridge School
 5. St. Edward's Cemetery
 6. St. Matthew's United Cemetery
 7. St. Thomas Anglican Cemetery
 8. Tenth Line Schoolhouse
 9. Norway Bay United Cemetery
 10. Wyman Schoolhouse

2014 Events ~ 2014 Événements

The Valley Harmonizers
Friday May 23, 7pm ~ Vendredi 23 Mai 19h
Sponsored by The Pontiac Reception Centre
Service offert grâce au soutien du Centre d'accueil Pontiac
Norway Bay Golf Club, 3 Chemin Second Line, Bristol
Advance Tickets only ~ 819-458-2424

Spring Fling
Saturday May 24, 8.30pm ~ Samedi 24 Mai, 20.30h
Smoky Rose ~ country music and dancing
\$10 single or \$15 couple
http://bristolcommunityassociation.com
Community Yard Sale ~ Vente-débaras communautaire

Saturday June 7th 8am-lunchtime ~ Samedi 7 Juin, 8h-midi
Outdoor Ice Rink / Patinoire extérieure, 1 rue Brabazon Street
http://bristolcommunityassociation.com

Evening of Jazz by Under the Pines ~ Soirée de musique jazz avec Sous les Pins
Saturday, June 7th ~ 7pm ~ Samedi 7 Juin, 19h
Norway Bay Golf Club, 3 Chemin Second Line, Bristol
http://www.norwaybaygolf.ca

Summer Rock 'n Roll 60s dance ~ Soirée de danse estivale rock & roll des années 60
Saturday July 5th 9pm-1am ~ Samedi 5 Juillet, 21h-1h
The Denny Welbern Band & special guest Quyon's Gail Gavan
Le Denny Welbern Band avec Gail Gavan (Quyon) comme invité spécial
http://bristolcommunityassociation.com

Under the Pines Music Festival ~ Sous Les Pins Festival De Musique
18 to 27 July, 2014 ~ 18 au 27 Juillet 2014
Coronation Hall Cider Mills, Bristol, Québec
St. Mary's Church, Quyon, Québec
St. Alphonsus of Liguori Church, Chapeau, Québec
www.under-the-pines.ca

Farmer's Market & Breakfast / Marché du Fermier et Petit déjeuner
Breakfast buffet & Farmers Market every Sunday from
June 29 - September 7 8:30 am until 2:00 pm
Petit déjeuner au buffet et Marché du Fermier tout les dimanche
du 29 Juin au 7 Septembre 8h30 a 14h00.
Pine Lodge, 6 chemin Pine Lodge Road, Bristol

"Take A Kid to the Course" Week ~ La semaine «J'emène un enfant au terrain de golf»
July 7th to 13th ~ 7 au 13 Juillet
Children experience joy of golf! Free junior equipment rental.
La découverte du plaisir de jouer au golf! Location
d'équipement gratuite pour les enfants
Norway Bay Golf Club, 3 Chemin Second Line, Bristol
http://www.norwaybaygolf.ca

Norway Bay's Got Talent ~ Norway Bay a un incroyable talent
July to August 2014 / Juillet au Août 2014
An amateur talent night at Norway Bay Golf Club.
Un concours d'amateurs au Club de golf de Norway Bay
Norway Bay Golf Club, 3 Chemin Second Line, Bristol
Register & Tickets / Registration & Billets ~ 819-647-2776

Norway Bay Regatta
July to August 2014 / Juillet au Août 2014
Boat races, run, field day, swim meet, triathlon.
Courses de bateaux, course, jour de champ, compétition
de natation, triathlon.
Norway Bay, Québec ~ <http://nbma.ca>

Bristol Summer Theatre ~ Théâtre d'été de Bristol
20 to 23 August 2014 ~ 20 au 23 Août 2014
Coronation Hall Cider Mills, Bristol, Québec
819-647-2547 ~ <http://www.coronationhall.com>

Trivia Night ~ Nuit des Bagatelles
Saturday 23rd August / Samedi 23 Août
<http://bristolcommunityassociation.com>

CIBC Run for the Cure ~ Soirée de jeux-questionnaires
Saturday 23rd August / Samedi 23 Août
Golf Tournament and Dinner. Open to all.
Tournoi de golf et souper ouvert à tous
Norway Bay Golf Club, 3 Chemin Second Line, Bristol
Tickets / Billets ~ 819-647-2776

Bristol Fireman's Ball ~ Le Bal de Bristol pompier
Saturday 6th September / Samedi 6 Septembre
Jack Graham Bristol Community Centre,
32 chemin Aylmer Road
www.bristolmunicipality.qc.ca

Cards Night ~ Soirée de jeux de cartes
Sunday 21st September / Dimanche 21 Septembre
<http://bristolcommunityassociation.com>

Applefest ~ Festival de la pomme
Saturday October 11th ~ Samedi 11 Octobre
Coronation Hall Cider Mills, Bristol, Québec
819-647-2547 ~ <http://www.coronationhall.com>

Halloween Haunting ~ Les activités de Halloween
Saturday October 25 / 25 Octobre
12 pm to 4 pm for kids / 12h a 16h pour les enfants
8:00 pm to 12 am for adults / 20h a 00h pour les adultes
Pine Lodge, 6 chemin Pine Lodge Road, Bristol
819-647-2805 ~ www.pine-lodge.ca

Bristol Dryland
November 1st & 2nd 2014 ~ 1 et 2 Novembre 2014
Bristol Dryland Canadian Championship Dog Race
Championnat Canadien de Course de Chiens Bristol Dryland
36, chemin Ragged Chute, Bristol, J0X 1G0
www.bristoldryland.ca ~ Denis Rozon 819-647-3185

Christmas Craft Show ~ Exposition d'artisanat de Noël
November 22 10am to 3pm / 22 Novembre 10h a 15h
More than 50 artisans and vendors
Plus de 50 artisans et les vendeurs
Pine Lodge, 6 chemin Pine Lodge Road, Bristol
819-647-2805 ~ www.pine-lodge.ca

Moonlight Skiing ~ Ski de Fond au Clair De Lune
December 2014, January 2015 & February 2015
Moonlight Skiing & Snoeshoeing
Ski de Fond et Raquette au Clair de Lune
www.skipontiac.ca ~ www.facebook.com/SkiPontiac



BIENVENUE À • WELCOME TO
BRISTOL
QUÉBEC

LOCAL ORGANISATIONS ~ ORGANISMES LOCAUX

Bristol Community Association ~ Association communautaire de Bristol
Community events & ice skating in Norway Bay.
Activités communautaires et patinage sur glace à Norway Bay
Bill Smith - 819-647-3517
www.bristolcommunityassociation.com

1st Bristol Girl Guides ~ Premières Guides du Canada de Bristol
Sparks, Brownies, Guides, Pathfinder & Ranger Guiding Unit.
Unité des Guides formée des Sparks, des Brownies, des Guides, des Pathfinders et des Rangers.
32 chemin Aylmer Road, Bristol, QC J0X 1G0
Kathleen Murphy: (877)323-4545 ext:5137 ~ www.girlguides.ca

Norway Bay Historical Society ~ Société historique de Norway Bay
Promoting the history and heritage of Norway Bay.
Faire valoir l'histoire et partager l'héritage de Norway Bay.
norwaybayhistory@gmail.com
www.bristolmunicipality.qc.ca/NBHS/

Norway Bay Municipal Association ~ Association municipale de Norway Bay
Summer recreational community programs and events.
Événements communautaires et programmes de loisirs d'été
P.O. Box 653, Shawville, QC J0X 2Y0 ~ www.nbma.ca

Ski Pontiac
Cross-country skiing and snow shoeing on over 12km of trails.
Ski de fond et raquette sur plus de 12 km de sentiers
Parking/Stationnement ~ 6 chemin Pine Lodge Road, Bristol
www.skipontiac.ca

LOCAL BUSINESSES ~ ENTREPRISES LOCALES

Art Brûlant & Impressions
Art, Coffee, Tea, Gallery & Events
Art, Café, Thé, Galerie & Événements
305-F rue Main Street, Shawville
t: 819-503-8004 w: www.sanderregier.com
e: raymond@sanderregier.com

BRISTOL VILLAGE (est. 1835)

9. Coronation Hall
Coronation Hall Cider Mills makes traditional hard cider, sweet ciders & an array of delicious baked treats!
Come and have a guided tour & tasting.
La cidrerie Coronation Hall Cider Mills fabrique du cidre traditionnel, du cidre doux et offre une multitude de gâteries tout droit sorties du four!
Venez y faire une visite guidée et y déguster des produits.
Open May 1st to December 23rd
Mon-Sat 10am - 4pm
Sun 1pm - 4pm
Ouvert du 1er mai au 23 décembre
Lundi au vendredi 10 h à 16 h
Dimanche 13 h à 16 h

7. Bristol Auto
Collision & Rust Repairs
Radiators
Gas Tanks
Auto Glass Replacement
Used Auto Sales
General Mechanics
Snow Ploughing,
Towing
Heavy Equipment Repairs
t: 819-647-3313
f: 819-647-2812
11 ch. Front Rd.
Bristol, QC

2. Ski Pontiac
Skiing & Snowshoeing in the Pontiac
Ski de fond et raquette dans le Pontiac
Open daily during ski season. / Ouvert tous les jours pendant la saison de ski.
Parking / Stationnement
Pine Lodge, 6 Pine Lodge Road, Bristol
w: www.SkiPontiac.ca
f: facebook.com/SkiPontiac

9.

7.

2.



13. Henderson Groceries
Groceries, Beer, Wine, Phone Cards & Summer Takeout.
Épicerie, bière, vin, cartes d'appel et commandes à emporter (été)
28 chemin Wharf Road, Norway Bay ~ 819-647-5309

14. Kelly Bros. Equipment Rentals ~ Location d'équipement Kelly Bros.
Sand, Gravel, Excavator, Bulldozer, Backhoe, Truck Rentals
Sable, gravier, excavateur, boteur, tractopelle, véhicules de location
John Kelly, t: 819-647-2303 c: 613-880-9932
12 Chemin Ragged Chute Road, Caldwell, J0X 2Y0
Dan Kelly, t: 819-647-5571 c: 613-880-9200
16 Chemin Tenth Line Road, Bristol, QC

15. Lisa's Hair Salon ~ Salon de coiffure Lisa's
Unisex hair salon for ladies, gents, boys & girls. By appointment.
Salon de coiffure unisexe pour femmes, hommes, garçons et filles. Sur rendez-vous.
79, Second Line, Bristol, QC
t: 819-647-2515 e: lisacrawford@hotmail.com

16. Norway Bay Golf Club ~ Club de golf de Norway Bay
Weddings, Banquets & Conferences, Golf & Restaurant.
Mariages, Banquets & Conférences, Golf et Restaurant.
3 chemin Second Line, Norway Bay, QC
t: 819-647-2776 ~ www.norwaybaygolf.ca

17. Pine Lodge
Lodging, golfing, camping, family and fine dining, events and spa
Hébergement, golf, camping, restaurant familial et de la gastronomie, événements et spa.
6 chemin Pine Lodge Road, Bristol
t: 819-647-2805 ~ www.pine-lodge.ca

18. Pontiac Propane
Propane gas sales, appliance sales, installation & service.
Vente de gaz propane, vente d'appareils fonctionnant au propane, services d'installation et d'entretien
7 chemin Second Line, Bristol, QC
819-647-3547 ~ pontiacpropane@aol.com

19. Pure Rock Landscaping
Landscaping, Design & Construction.
Aménagement paysager, Design & Construction.
14 chemin Leslie Street, Campbell's Bay, QC
t: 819-648-2080 w: www.purerock.ca

20. Rusendale Farms
Dairy Farm & Sweetcorn (Ed & Tara Rusenstrom)
Ferme laitière & maïs doux
9, rue Bristol Road, Bristol QC
w: www.rusendalefarms.com

NORWAY BAY (est. 1862)

18. Pontiac Propane S.E.N.C.
RBQ 8312-3166
Propane sales
Delivery throughout The Pontiac
Propane appliance sales
Appliance service & installation
Vente de propane
Livraison dans l'ensemble du Pontiac
Vente d'appareils fonctionnant au propane
Service d'installation et de réparation
pontiacpropane@aol.com
819-647-3547

16. Norway Bay Golf Club
Second Line
Bristol, J0X 1G0
(819) 647-2776
www.norwaybaygolf.ca
info@norwaybaygolf.ca
Weddings, Banquets & Conferences,
Golf, Restaurant, Tournaments
Mariages, Banquets & Conférences,
Golf, Restaurant, Tournois



21. Starborn Farmstand / Les Fermes Starborn
Homegrown produce, picked fresh daily. Open July to October.
Kiosque de vente à la ferme, légumes cueillis frais à tous les jours. Ouvrir Juillet à Octobre
0.5 km N. of/à Bristol Village
w: www.facebook.com/starbornfarmsbristolquebec

22. Willow Lane Alpacas
Alpaca Farm and Boutique, open Saturday & by appt.
Ferme d'élevage d'alpagas et boutique de produits d'alpaga, ouverte le samedi et sur rendez-vous.
#44, Highway 148 ~ 819-647-5402
www.willowlane-alpaca.ca

AMENITIES ~ COMMODITÉS OFFERTES

23. Beach & McLellan Park ~ Plage et Parc McLellan
Wharf, boat launch, beach, swimming and picnic tables.
Quai, aire de mise à l'eau, plage, baignade et tables de pique-nique.

24. Bristol Fire Department ~ Service d'Incendie de Bristol
EMERGENCY SERVICES ~ SERVICES D'URGENCE ~ 9-1-1
24 chemin Wharf Road

25. Bristol Library ~ bibliothèque Bristol
Books, magazines, Ottawa museum passes & internet access.
Livres, revues, laissez-passer pour les musées d'Ottawa et accès à Internet
32 chemin Aylmer Road
www.bristolmunicipality.qc.ca ~ 819-647-5555

26. Centennial Hall ~ Norway Bay Municipal Association
Summer social events, activities & regatta dance.
Activités et événements estivaux et danse de la régata.
2 chemin White Road ~ www.nbma.ca

27. Centennial Park
Playground, tennis court & basketball court.
Terrain de jeux, patinoire, terrains de tennis et de basketball
2 chemin White Road

28. Bristol Town Hall
Library, community resources & information.
Bibliothèque, ressources communautaires et information.
32 chemin Aylmer Road
www.bristolmunicipality.qc.ca / 819-647-5555

29. Jack Graham Bristol Community Centre
Local events, concerts, Girl Guides & hall rentals.
Les événements locaux, des concerts, des guides et location de salles.
32 chemin Aylmer Road

30. Outdoor Ice Rink / Patinoire extérieure
1 rue Brabazon Street, Norway Bay, QC

31. Transfer & Recycling Station ~ Station de transfert et recyclage
9 chemin Birch Road ~ www.bristolmunicipality.qc.ca

32. Wharf & Boat Launch / Quai et rampe de mise à l'eau
Swimming lessons and boat launch.
Leçons de nage et une rampe de lancement.
Wharf Road (southern end) ~ Chemin Wharf (à l'extrémité sud)

CHURCHES & HISTORICAL BUILDINGS
ÉGLISES ET BÂTIMENTS HISTORIQUES

33. Bristol Ridge Pentecostal Church
53 chemin Eighth Line Road
Services: Sunday 11am / Dimanche - 11h

34. Cenotaph
Bristol Village, Québec

35. Cushman Memorial Hall (Norway Bay Community Church)
239 chemin River Road
Summer Months, Sunday Night Only - 7pm
Mois d'été, dimanche soir seulement - 19h
Contact/contacte Lorraine Sly: 613-623-5046

36. Bristol Memorial Presbyterian Church
40 chemin Bristol Road
Services: Sunday 9:30am / Dimanche 9h30
http://pccweb.ca/bristol-memorial/

37. St. Andrew's Knox United Church
71 Aylmer Road
Services: Sunday 11:00am / Dimanche 11h
t: 819-647-3950

38. St. Edward's Roman Catholic Church
36 chemin Aylmer Rd.
Services: Saturday-5:00 p.m, Sunday-9:00 a.m.
Father Costello 819-458-2183

39. Russell Barn
202 Chemin Front

Planning your Visit

For over a century Bristol has been a playground for residents and visitors alike with our beautiful river, golf courses, cottages and resorts. From cultural festivals and sporting events to our historical heritage, we have it all. Won't you come join us?

The rest of Pontiac County has many delights.

Contact 'Info Pontiac' to help plan the rest of your adventure:
1-800-665-5217 ~ www.tourisme-pontiac.com

Planifiez votre séjour

Grâce à sa magnifique rivière, à ses terrains de golf, à ses chalets et à ses stations touristiques, depuis plus de cent ans, Bristol constitue un véritable terrain de jeu autant pour les gens qui y habitent que pour les touristes. Nous organisons une gamme complète d'activités consacrées à la culture et aux sports ou se rattachant à notre héritage historique. Joignez-vous à nous!

Tout le comté de Pontiac regorge de merveilles!

Pour obtenir de l'information afin de planifier le reste de votre séjour, communiquez avec Info Pontiac:
1-800-665-5217 ~ www.tourisme-pontiac.com

History of Bristol

The first settlers in Bristol Township arrived two hundred years ago, Scottish presbyterians in the south and Irish catholics in the north, and quickly established schools, churches, farms and businesses. Rich soil, tall white (or 'Norway') pines and a rich vein of iron all contributed to our development as a community, and a large amount of flora and fauna (that is otherwise rare in our country and province) can be found.

Today, the twin industries of agriculture and tourism fuel our economy, and we are always delighted to share our special character with the world!

Histoire de Bristol

Les premiers colons à s'être établis dans le canton de Bristol y sont arrivés il y a deux cents ans. Des Écossais presbytériens s'installèrent au sud de la région et des Irlandais catholiques s'y établirent plus au nord. Ils construisirent rapidement des écoles, des églises, des fermes et des commerces. C'est grâce au sol riche, aux grands pins blancs (pins de Norvège), à la forte présence de fer dans la région, mais aussi à sa faune et sa flore luxuriantes - rares dans le reste de la province et du Canada - que notre communauté s'est si bien développée.

De nos jours, l'agriculture et le tourisme constituent le moteur de notre économie. Nous sommes ravis de montrer au monde entier combien notre ville est unique!

